# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

**af 24. maj 1983**

**om en procedure i henhold til EØF-traktatens artikel 85 (IV/181 — CEMATEX)**

**(Den engelske, franske, italienske, nederlandske og tyske tekst er de eneste autentiske)**

(83/252/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til forordning nr. 17 af 6. februar 1962, første forordning om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikel 85 og 86 [1], senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædels, særlig artikel 6 og 8,

under henvisning til beslutning 71/337/EØF af 24. september 1971 [2], hvorved Kommissionen i medfør af traktatens artikel 85, stk. 3, og med virkning indtil den 30. november 1982 meddelte dispensation til det af Det europæiske udvalg for Tekstilmaskinfabrikanter (CEMATEX) vedtagne reglement for deltagelse i de internationale tekstilmaskinudstillinger (ITMA),

under henvisning til den anmodning om fornyelse af den pågældende beslutning om fritagelse, der blev indgivet den 19. november 1981 af CEMATEX,

efter i overensstemmelse med artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 20 af 25. januar 1983 at have offentliggjort ITMA-udstillingsreglementet i hovedtræk,

efter høring af Det rådgivende udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål, og

ud fra følgende betragtninger :

I

(1) CEMATEX, der er en sammenslutning uden status som juridisk person, blev stiftet i 1953 ; CEMATEX har bl.a. til opgave at varetage tilrettelæggelsen af en ITMA-udstilling hvert fjerde år ; anmeldelsen, der blev foretaget den 25. oktober 1962, skete som led varetagelsen af denne opgave ligesom anmodningen om fornyelse af den beslutning om fritagelse, som Kommissionen vedtog den 24. september 1971 i medfør af traktatens artikel 85, stk. 3.

(2) Følgende nationale sammenslutninger, der som medlemmer har de fleste tekstilmaskinfabrikanter fra de respektive lande, er tilknyttet CEMATEX :

— Fachgemeinschaft Textilmaschinen im Verein Deutscher Maschinenbau, Anstalten eV (VDMA),
Lyoner Strasse, 18,
D-6000 Frankfurt am Main 71, Tyskland.

— Syndicat des Constructeurs belges de Machines textiles (SYMATEX),
21, rue des Drapiers,
B-1050 Bruxelles, Belgien.

— Union des Constructeurs de Matériel textile de France (UCMTF),
10, avenue Hoche,
F-7582 Paris, Cedex 08, Frankrig.

— British Textile Machinery Association (BTMA),
220-224, The Royal Exchange,
GB-Manchester M2 7BX, Storbritannien.

— Associaziona Costruttori Italiani di Macchinario per l'Industria Tessile (ACIMIT),
Via Tevere, 1,
I-20123 Milano, Italien.

— Groep Textielmachines (GTM) van de Vereniging voor de Metaal- en de Elektrotechnische Industrie FME,
Bredewater 20,
NL-2715 CA Zoetermeer, Nederlandene.

— Société Suisse des Constructeurs de Machines (VSM), Groupe »Machines textiles«,
4, Kirchenweg,
CH-8032 Zürich, Schweiz.

[1] EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.
[2] EFT nr. L 227 af 8. 10. 1971, s. 26.

(3) De for CEMATEX gældende vedtægter er ikke blevet ændret siden beslutning 71/337/EØF; man skal derfor henvise til denne beslutning, for så vidt angår deres væsentligste indhold.

(4) Det nugældende reglement for deltagelse i ITMA-udstillinger går i hovedtræk ud på følgende:

a) deltagere i ITMA-udstillinger forpligter sig til ud over ITMA-reglementet at overholde enhver senere beslutning, som arrangørerne måtte træffe af ordens- og sikkerhedshensyn;

b) følgende materiel er tilladt på ITMA-udstillinger: tekstilmaskiner, strikkemaskiner og andre trikotagemaskiner, samt tilbehør hertil, almindelige symaskiner og symaskiner til beklædningsindustrien, udstyr, måle- og kontrolapparatur samt installationer og elektriske maskiner, der benyttes i tekstil- og beklædningsindustrien;

c) kun udstillernes maskiner må på ITMA-udstillinger benyttes til demonstration af tilbehør;

d) adgang til at udstille forbeholdes firmaer, der med hensyn til det udstillede materiel udøver mindst to af følgende tre former for virksomhed: konstruktion, produktion og salg, og som opfylder følgende betingelser:

— udstillerne skal samtidig med, at de underskriver tilmeldelsen til en ITMA-udstilling, forpligte sig til hverken direkte eller indirekte gennem en agent eller anden forhandler at udstille strikkemaskiner eller andre trikotagemaskiner samt modeller, der er en tro gengivelse af de pågældende maskiner, på nogen messe, udstilling, salon eller andet nationalt eller internationalt arrangement, som i de lande, der er omfattet af ITMA-reglementet (1), afholdes samme år som ITMA-udstillingen eller året før; forbudet mod at udstille de ovennævnte modeller gælder dog ikke andet reklamemateriale, som herefter frit kan præsenteres;

— fabrikanter, som er bundet af en aftale om licensoverdragelse eller en aftale om teknisk samarbejde, kan udstille de af den pågældende aftale omfattede maskiner samt tilbehøret dertil på ITMA-udstillingen. Hvis imidlertid en af parterne i løbet af det år, hvor ITMA-udstillingen afholdes eller året før, udstiller en eller flere af de af aftalen omfattede maskiner på en anden messe, udstilling, salon eller andet tilsvarende arrangement i et land, der er omfattet af reglementet, vil også den anden part blive udelukket fra at udstille hele den del af dennes salgsprogram, som dækkes af den pågældende aftale;

— dersom multinationale selskaber eller virksomheder, der indgår i en og samme koncern, deltager i ITMA-udstillingen, finder ovennævnte regler anvendelse på samtlige virksomheder, som er med i koncernen eller det multinationale selskab;

e) manglende overholdelse af ovennævnte forpligtelser medfører automatisk udelukkelse fra den igangværende ITMA-udstilling og fortabelse af indbetalte garantibeløb eller udelukkelse fra den følgende ITMA-udstilling;

f) CEMATEX kan efter anmodning tillade, at tekstilmaskiner i løbet af det år, hvor ITMA afholdes, eller året før stilles til rådighed for udstillere på andre messer, udstillinger eller saloner, som afholdes i et land, der er omfattet af ITMA-reglementet, såfremt følgende betingelser opfyldes:

— maskinerne må udelukkende benyttes i forbindelse med demonstration af maskiner eller udstyr, som ikke præsenteres på ITMA-udstillingen, og de pågældende maskiner skal have været i produktion i mindst to år og allerede have været præsenteret på tidligere udstillinger;

— alle mærker eller tegn, som gør det muligt at identificere maskinerne, skal fjernes eller skjules;

— der må ikke foretages salgsfremstød (reklame, uddeling af kataloger, tilbud osv.) for maskinerne på stedet;

— maskinernes tilstedeværelse på ovennævnte messer og udstillinger skal på forhånd godkendes af CEMATEX, som kan nægte en sådan godkendelse, såfremt den direkte eller indirekte vil kunne føre til omgåelse af reglementets bestemmelser;

— kun fabrikanter, som udstiller på ITMA-udstillingen, kan anmode om sådan godkendelse;

g) CEMATEX kan efter anmodning godkende deltagelse i en udstilling, som ikke tjener noget salgsfremmende formål, men udelukkende:

— har til formål at vise en bestemt region eller et udviklingsforløb;

(1) De ti EF-lande, samt Schweiz, Østrig, Spanien, Finland, Norge, Portugal, Sverige og Tyrkiet.

— tjener videnskabelige eller uddannelsesmæssige formål (f.eks. kongresser, universiteter);

— tjener offentlighedens interesse (f.eks. forsvar, arbejdssikkerhed, ergonomi, miljøbeskyttelse);

maskinernes antal og art skal stå i rimeligt forhold til arrangementets karakter;

h) som messe, udstilling eller tilsvarende arrangement betragtes ikke en fabrikants udstilling i egne eller datterselskabers lokaler af maskiner af eget fabrikat, ej heller en repræsentants, distributørs eller forhandlers udstilling i egne lokaler eller i andre af ham fast benyttede lokaler af maskiner, hvis markedsføring han varetager;

i) generalsekretariatet, arrangørudvalget og de nationale sammenslutninger har beføjelse til at udøve kontrol med henblik på at sikre, at de fabrikanter, som deltager i ITMA-udstillingen, overholder deres forpligtelser;

j) såfremt en udstiller udelukkes fra en ITMA-udstilling eller nægtes adgang til denne eller nægtes ret til at deltage — herunder i demonstrationsøjemed — i et særligt arrangement eller en særlig messe [1], skal CEMATEX's sekretariat underrette ham herom ved anbefalet brev med angivelse af grundene til beslutningen; udstilleren kan inden for en frist på 14 dage indbringe denne beslutning for en voldgiftsret eller for den kompetente domstol på det sted, hvor ITMA-udstillingen afholdes.

(5) Siden beslutning 71/337/EØF har CEMATEX arrangeret to ITMA-udstillinger, én i Milano i 1975 og én i Hannover i 1979; ingen anmodning om adgang til at deltage i disse ITMA-udstillinger er blevet afslået i det omfang, reglementets bestemmelser har været opfyldt; derimod er en række anmodninger, der ikke opfyldte reglementets bestemmelser, blevet afslået; under henvisning hertil og for at sikre en objektiv anvendelse af reglementet for ITMA-udstillinger, har CEMATEX efter anmodning fra Kommissionen indført den førnævnte klageadgang (jf. punkt I, (4) c)).

(6) Det er til tider nødvendigt for udstillere af visse maskiner og udstyr, som ikke må præsenteres på ITMA-udstillingen, at disse i forbindelse med deres egne udstillinger har bestemte tekstilmaskiner til rådighed til demonstration af deres materiel; CEMATEX har efter anmodning fra Kommissionen ændret sit reglement, således at der for fremtiden kan gives tilladelse til, at tekstilmaskiner i løbet af det år, hvor ITMA-udstillinger afholdes, eller året før stilles til rådighed for sådanne udstillinger (jf. punkt I, (4) g)).

(7) Endvidere kan der for fremtiden altid tilladesdeltagelse i en udstilling, der har videnskabelige eller uddannelsesmæssige formål eller til formål at visse et udviklingsforløb eller tjener offntlighedens interesse (jf. punkt I, (4) g)).

(8) Desuden er forholdet nu det, at en fabrikant af maskiner eller dennes repræsentant for fremtiden er frit stillet med hensyn til at udstille i egne lokaler (jf. punkt I, (4) h)); det samme gælder med hensyn til deltagelse i udstillinger med reklamemateriale, såsom fotos, kataloger m.v. dog med undtagelse af modeller, der er en tro gengivelse af maksinerne (jf. punkt I, (4) d), første led)).

(9) Det skal endelig bemærkes, at der med hensyn til tekstilmateriel og navnlig maskiner som oftest er tale om tunge og komplicerede enheder, som på udstillingen skal vises i funktion, og hvor transporten og opstillingen i sig selv er meget bekostelig, idet de samtidig kræver teknisk og økonomisk bistand fra fabrikanternes side; af hensyn til den her omhandlede sektor er det derfor nødvendigt at sikre, at udstillingerne ikke bliver for spredte.

(10) Efter offentliggørelsen i henhold til artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17 er der ikke fremkommet bemærkninger fra tredjemænd af en art, der kan ændre Kommissionens vurdering af ITMA-reglementet.

II

(11) Af de grunde, der allerede er anført i beslutning 71/337/EØF, og hvortil der henvises, udgør følgende foranstaltninger truffet af CEMATEX i forbindelse med ITMA-reglementet, en vedtagelse inden for en sammenslutning af virksomhedsinteresseorganisationer, hvorfor forbudet i EØF-traktatens artikel 85, stk. 1 finder anvendelse:

— forpligtelse for udstillere til hverken direkte eller indirekte gennem handelsagenter eller ved forevisning af modeller at deltage i nogen national eller international messe eller udstilling, der i løbet af det år, hvor ITMA-udstillingen afholdes eller året før, tilrettelægges i lande, som er omfattet af ITMA-reglementet, medmindre CEMATEX i visse tilfælde måtte tillade andet;

[1] Ved »et særligt arrangement eller en særlig messe« forstås blandt andet sådanne, som er omtalt ovenfor under punkt (4) f) og g).

— udelukkelse fra den igangværende eller følgende ITMA-udstilling af en fabrikants maskiner, dersom han måtte have udstillet eller ladet udstille de pågældende maskiner — selv i form af modeller — på andre nationale eller internationale udstillinger;

— udelukkelse fra ITMA-udstillingen af en fabrikant, der har indgået en aftale om licens eller teknisk samarbejde vedrørende maskiner eller tilbehør, såfremt den anden part i løbet af det år, hvor ITMA-udstillingen afholdes eller året før, har udstillet en eller flere af disse maskiner på andre udstillinger i et af de lande, der er omfattet af ITMA-reglementet;

— udelukkelse fra ITMA-udstillingen af samtlige virksomheder i en koncern eller i et multinationalt selskab, dersom en af koncernens eller selskabets virksomheder i løbet af det år, hvor ITMA-udstillingen afholdes, eller året før, har deltaget i andre udstillinger i et land, der er omfattet af ITMA-reglementet;

— forbud mod, at der på en ITMA-udstilling anvendes andre maskiner end udstillerens ved demonstration af tilbehør;

— kravet om CEMATEX' tilladelse som betingelse for, at tekstilmaskiner kan stilles til rådighed for udstillere på andre messer i lande, der er omfattet af ITMA-reglementet, med henblik på demonstration af maskiner og udstyr, der ikke præsenteres på en ITMA-udstilling, idet det samtidig kræves, at sådanne maskiner har været i produktion i mindst to år og allerede har været udstillet på tidligere messer, samt at deres mærke er usynliggjort.

III

(12) ITMA-reglementet kan på grund af de talrige lempelser, som CEMATEX har foretaget heri (jf. punkt I, (4) d), første led, f), g) og h)), nu anvendes mere objektivt og langt mindre restriktivt;

under disse omstændigheder kan den undtagelse, som Kommissionen vedtog ved beslutning den 24. september 1971, fornys i henhold til artikel 8, stk. 2, i forordning nr. 17, idet betingelserne i artikel 85, stk. 3, stadig er opfyldt af samme grunde som anført i nævnte beslutning: koncentrationen af arrangementer, som ITMA-reglementet medfører, gør det blandt andet muligt på en billigere måde at sammenligne næsten hele udbudet af maskiner, hvilket bidrager til at stimulere producenterne og til at give brugerne en bedre orientering, idet de får et samlet billede af hele markedet og samtidig undgår at skulle rejse meget; desuden fremmes afsætningen herigennem; omvendt indeholder ITMA-reglementet, også når henses til de foretagne lempelser (jf. punkt I, (4) d), første led, f), g) og h)), inden begrænsninger, som ikke er nødvendige for at nå fordelene ved en rationalisering af messen og udstillinger, og det udelukker ikke konkurrencen mellem de berørte virksomheder;

hvad angår bestemmelserne, der er omtalt under punkt I, (4) d), andet og tredje led, må de ses i sammenhæng med de mål, der søges nået med ITMA-reglementet, dvs. en rationalisering af messer og udstillinger omfattende tekstilmaskiner, og de opfylder af grunde, der svarer til dem, der er anført i beslutning 71/337/EØF og nævnt ovenfor, betingelserne for anvendelse af artikel 85, stk. 3.

(13) Anmodningen fra CEMATEX om en fornyelse af Kommissionens beslutning af 24. september 1971 kan derfor efterkommes; når henses til, at ITMA-udstillingerne afholdes med fire års mellemrum, kan beslutningen fornys for tidsrummet indtil den 31. december 1995.

(14) Af grunde svarende til dem, der er anført i beslutning 71/337/EØF, bør der knyttes påbud til beslutningen —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Den af Kommissionen den 24. september 1971 vedtagne beslutning om fritagelse i henhold til artikel 85, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab til fordel for det af CEMATEX vedtagne reglement for ITMA-udstillinger fornys med virkning indtil den 31. december 1995.

*Artikel 2*

CEMATEX skal straks underrette Kommissionen om ethvert tilfælde, hvor nogen udelukkes fra eller nægtes adgang til deltagelse i en ITMA-udstilling eller i en særlig udstilling eller messe, og skal angive grunden hertil.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til følgende virksomhedssammenslutninger:

— Comité européen des Constructeurs de Matériel textile (CEMATEX),
4, Kirchenweg,
CH-8032 Zürich, Schweiz.

— Fachgemeinschaft Textilmaschinen im Verein Deutscher Maschinenbau, Anstalten eV (VDMA),
Lyoner Straße, 18,
D-6000 Frankfurt am Main 71, Tyskland.

— Syndicat des Constructeurs belges de Machines textiles, (SYMATEX),
21, rue des Drapiers,
B-1050 Bruxelles, Belgien.

— Union des Constructeurs de Matériel textile de France, (UCMTF),
10, avenue Hoche,
F-75382 Paris, Cedex 08, Frankrig.

— British Textile Machinery Association, (BTMA),
220-224, The Royal Exchange,
GB-Manchester M2 7BX, England.

— Associazione Costruttori Italiani di Macchinario per l'Industria Tessile, (ACIMIT),
Via Tevere, 1,
I-20123 Milano, Italien.

— Groep Textielmachines (GTM) van de Vereniging voor de Metaal- en de Elektrotechnische Industrie FME,
Bredewater 20,
NL-2715 CA Zoetermeer, Nederlandene.

— Société Suisse des Constructeurs de Machines, (VSM), Groupe »Machines textiles«,
4, Kirchenweg,
CH-8032, Zürich, Schweiz.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. maj 1983.

*På Kommissionens vegne*
Frans ANDRIESSEN
*Medlem af Kommissionen*